



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of La Vang Catholic Church

<http://ducmelavangraleigh.org/> <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleighNC>
11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÀNH LỄ & BÍ TÍCH

Chúa Nhật: 8:30AM & 11:45AM
Lễ Trong Tuần:
 Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: 8:00AM
Thứ 5 Hàng Tuần:
 Giải Tội: 6:00PM
 Thánh Lễ: 7:00PM
 Châu TT: 7:45PM

Hôn Phối: Xin báo trước 9 tháng.
Xức Dầu, Chịu Mình Thánh,
Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha Xứ.
Rửa Tội Trẻ Em: Sau Lễ Chúa Nhật tuần thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật đối buộc (GL khoản 851/2)
Xin Lễ: Xin liên hệ Cha/Chị Yên.

PHUNG VỤ

Ban TTTVT: Nguyễn Hiền
 Tel (919) 369-3333
Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi: Cao Tâm
 Tel (919) 800-1068
Ban Lời Chúa: Vũ Ngọc Thái
 Tel (919) 757-5194
Ban Trang Trí: Hoàng Kim Liên
 Tel (919) 271-9991

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Charles Phạm Đức Sinh
 Office (919) 307-4023
 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7
 9:00AM - 7:00PM
Tr. HDMV: Nguyễn H. Dzũng
 Tel (919) 602-5559
Nội Vụ: Cao Đ. Tiến
 Tel (919) 593-1755
Ngoại Vụ: Nguyễn T. Bình
 Tel (919) 607-0981
Tr. HĐTC: Đan Thanh
 Tel (919) 274-2849
Phó HĐTC: Ashley Lan
 Tel (919) 434-9014
Thư Ký: Nguyễn B. Yến
 Tel (919) 924-6227

ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH

Đoàn TNNT: Tr. Mary Nguyễn Trinh
 - Tel (804) 873-5711
Đoàn LMĐT: Cao Đức Tiến
 Tel (919) 593-1755
Ca Đoàn Cecilia: Phạm Q. Vinh
 Tel (919) 491-2462
Ca Đoàn Ave Maria: Nguyễn T. Bình
 - Tel (919) 271-9652
Ca Đoàn Thiếu Nhi: Vũ Hữu Hình
 Tel (919) 607-6220
Hội CBMCG: Nguyễn K. Oanh
 Tel (919) 649-7456
Hội Bác Ái: AC. Nguyễn Hiền & Tú
 Tel (919) 369-3333
Ban Giáo Lý: Trần Tùng
 Tel (919) 637-0699
Ban Việt Ngữ: Cao Kim Trinh
 Tel (919) 457-6401
Ban Giáo Dục: Nguyễn Thanh Bình
 Tel (919) 607-0981
Ban Kinh Tài: Nguyễn Q. Tuấn
 Tel (919) 434-1957
Ban Kiến Thiết: Nguyễn T. Sơn
 Tel (919) 600-4500
Ban Điện/Âm Thanh: Nguyễn H. Dzũng - Tel (919) 602-5559
Ban Trật Tự: Ngô Chí Quân
 Tel (919) 389-4559
Ban Tiếp Tân: Tel (919) ...

Happy New Year

Chúc Mừng Năm Mới

Đa Phúc Đa Thọ Đa Đa Phú Quý	Đặc Tài Đặc Lộc Đặc Nhân Tâm
-------------------------------------	-------------------------------------



JAN 15, 2017
Welcome RCIA

JAN 21, 2017
Love My Life Youth Rally

JAN 22, 2017
Tết CĐ VN

JAN 29, 2017
TẾT ĐÌNH ĐẬU
2:00PM @ St. Francis Mass
Văn Nghệ & Mừng @ OLLV

March 4 Life @ Washington DC

Thursday Feb 02
8:00PM Mass
Đức Mẹ Đâng Con (Lễ Nến)



Nguồn gốc Tết Nguyên Đán

Theo lịch sử Trung Quốc, nguồn gốc Tết Nguyên Đán có từ đời Tam Hoàng Ngũ Đế và thay đổi theo từng thời kỳ. Đời Tam Vương, nhà Hạ chuộng màu đen nên chọn tháng giêng, tức tháng Dần. Nhà Thương thích màu trắng nên lấy tháng Sửu, tức tháng chạp, làm tháng đầu năm. Nhà Chu ưa sắc đỏ nên chọn tháng Tý, tức tháng mười một, làm tháng Tết. Các vua chúa nói trên quan niệm về ngày giờ "tạo thiên lập địa" như sau: giờ Tý thì có trời, giờ Sửu thì có đất, giờ Dần sinh loài người nên đặt ra ngày Tết khác nhau.

Đời Đông Chu, Khổng Tử đổi ngày Tết vào một tháng nhất định là tháng Dần. Đời nhà Tần (thế kỷ 3 TCN), Tần Thủy Hoàng lại đổi qua tháng Hợi, tức tháng mười. Đến thời nhà Hán, Hán Vũ Đế (140 TCN) lại đặt ngày Tết vào tháng Dần, tức tháng giêng. Từ đó về sau, không còn triều đại nào thay đổi về tháng Tết nữa.

Đến đời Đông Phương Sóc, ông cho rằng ngày tạo thiên lập địa có thêm giống gà, ngày thứ hai có thêm chó, ngày thứ ba có thêm lợn, ngày thứ tư sinh dê, ngày thứ năm sinh trâu, ngày thứ sáu sinh ngựa, ngày thứ bảy sinh loài người và ngày thứ tám mới sinh ra ngũ cốc.

Vì thế, ngày Tết thường được kể từ ngày mùng một cho đến hết ngày mùng bảy.

Tết Nguyên Đán biểu hiện sự giao cảm giữa trời đất và con người với thần linh

Xét ở góc độ mối quan hệ giữa con người và thiên nhiên. Tết - do tiết (thời tiết) thuận theo sự vận hành của vũ trụ, biểu hiện ở sự chu chuyển lần lượt các mùa Xuân, Hạ, Thu, Đông - có một ý nghĩa đặc biệt đối với một xã hội mà nền kinh tế vẫn còn dựa vào nông nghiệp làm chính.

Theo tín ngưỡng dân gian bắt nguồn từ quan niệm "On trời mưa nắng phải thì", người nông dân còn cho đây là dịp để tưởng nhớ đến các vị thần linh có liên quan đến sự được, mất của mùa màng như thần Đất, thần Mưa, thần Sấm, thần Nước, thần Mặt trời... người nông dân cũng không quên ơn những loài vật, cây cối đã giúp đỡ, nuôi sống họ, từ hạt lúa đến trâu bò, gia súc, gia cầm trong những ngày này.



Tổng Công Tiên Thu & Chi Tháng 12, 2016

1. OLLV Mortgage:	8,548
2. Sunday Collection:	20,025
3. 2 nd Collection:	1,093
5. Tiền chi ra:	10,019

Pledge :

Ẩn Danh	: 3,000
Hùng- Tuyền Nguyễn	: 100
Loan Trần	: 100
Văn Nguyễn- Dung Vũ	: 100
Hiệp- Linh Trần	: 2,000
Hồng Vũ	: 300
Bang- Thảo Trần	: 150
Hiền Nguyễn- Anh Lý	: 75
Tâm- Dung Hoàng	: 200
Hải- Oanh Nguyễn	: 500
Vân Phạm- Lạc Ngô	: 200
Hậu Bùi	: 100
Ẩn Danh	: 5,000
Chinh Đặng	: 2,000
Duy Lý	: 100
Triển- Thu Võ	: 168
Hương Nguyễn	: 300
Tuyền- YLan Nguyễn	: 8,000
Hanh Boyar	: 500
Tùng- Vân Nguyễn	: 1,000
Ngọc Nguyễn	: 100
Gorealty	: 100



Tiệc Mừng Xuân Mới



Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin trân trọng kính mời toàn thể quý ông bà, anh chị em, cùng với Cha xứ đón **Xuân Đỉnh Đậu** vào ngày **Chủ Nhật, 1/29/2017** dương lịch. Tiệc mừng được bắt đầu từ ngay sau thánh lễ!

- **Có nhạc sống chúc Xuân!**
- **Có múa Xuân, hái lộc, lì xì, múa lân v.v.**
- **Có bán thức ăn:** Cơm thịt nướng; bún riêu; gỏi cuốn; bánh mì thịt nguội, và các loại bánh, chè trắng miệng.
- **Những món nhậu:** Có soup đặc sản Gấu viên Bắc Kinh; heo rừng xào lăn; rựa mặn; giò chim cút quay và dưa món; giò thủ, v.v.



Bánh Chưng - Bánh Tét

- Giáo Xứ bắt đầu bán bánh từ 1/1/2017 cho đến 1/29/2017
- Để bảo đảm có bánh chưng ăn Tết xin quý vị đặt trước

Xin liên lạc Chị Yến: (919) 924 - 6227



Thư Cảm ơn giúp GX trong Tết Tây, 1/1/2017

Kính Chào Cha, quý trưởng, khó phụ, quý anh chị,

Con xin thay mặt các anh chị trong Ban Kinh Tài xin cảm ơn sự cố vấn của Cha, hai HD, cũng như những nỗ lực, hy sinh của tất cả quý vị từ 4 khu đã giúp cho chương trình gây quỹ của Giáo Xứ được thành công tốt đẹp. Mặc dầu trời mưa, nhưng với lòng háo hức của ngày đầu Xuân, hầu hết tất cả mọi người đi xem lễ đã ghé qua giúp GX trong trương trình gây quỹ. Con phỏng đoán rằng số người ghé qua tham dự lên khoảng 500 người.

Mặc dầu rất là chật chội, nhưng mọi người đã được cơ hội trực tiếp ghé thăm chương trình sửa chữa Nhà Thờ, nghe nhạc, chơi lô tô, và dùng những món ăn thật ngon từ những nhà bếp tại tỉnh của Giáo Xứ.

Nguyễn xin Chúa và Mẹ Maria, thánh cả Giu Xe ban muôn hồng ân đến Cha, quý bác, các anh chị và gia đình.

Con,
Tuấn

Confirmation Retreat

The overnight confirmation retreat went wonderfully this past weekend from the 13th-14th. The program included Adoration on Friday night and Mass on Saturday morning, along with enriching activities such as 5 different interactive lessons, games, and a movie. A special thank you goes to the young adults who volunteered their time to help with the retreat: **Oliver, Calvin, Dianna, Hallie, Khoa, Aaron, and Jennifer.**

Thanks,
Chi Nguyen



Chuẩn Bị Cho Đại Học - College Information Night

The new date College Information Night is Saturday February 18th, 2017, from 7 to 10PM.

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

Liệu General Construction

Nhận sửa sang nhà cửa (Home remodeling), tiệm Nails trang hoàng lộng lẫy!

Điện Thoại: (703) 945-0715

Bảo đảm cho công việc hoàn thành tốt đẹp, nhanh chóng!



Kim Anh Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.
Raleigh, NC 27604

Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. * Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- * Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- * Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- * Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- * Trái cây & rau tươi.
- * Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- * Bán vé máy bay về VN.
- * Gài số điện thoại vào phone.

NO. 1 PHỞ

Authentic Vietnamese Cuisine

COMING SOON

Alston Town Center

5025 Arco Street

Cary, NC 27519

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604

(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

*Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn*

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

**Phở Far East
Kính Mời!**



**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You

JB & Associates Construction LLC

Chuyên Nghiệp Xây Dựng Cho Thương Mại

NC License # 75941

Owner/General Contractor: Joe Bui

Địa Chỉ: 1300 Buck Jones Rd. Suite A
Raleigh, NC 27606

Điện Thoại: Mobile: (919) 717-1357

Office: (919) 388-0400

Email: joebui919@gmail.com

Thân Chủ Xin Bảo Đảm và Trân Trọng Kính Mời!

Trung Tâm Bảo Hiểm Riley & Di Trú Điểm Hẹn

Đặc Biệt

Lập Hồ Sơ cho **ObamaCare**,

Medicare Supplement Cho Người Trên 65 Tuổi

Bảo Hiểm Thương Mại - Nhân Thọ - Sức Khỏe

Chuyên Nghiệp về Whole Life - Universal Life - Term Life

Bảo Trợ Tài Chánh I-864, I-134

Visa cho Du Lịch - Du Học

Bảo Lãnh Vợ Chồng, Fiancé, Con Cái, Cha Mẹ, Anh Chị Em

Chuyển Diện Di Trú Cho Người Đến Mỹ Theo Diện Du Lịch, Du Học

1300 Buck Jones Rd Suite A - Raleigh, NC 27606

(Trong Khu Princess Nails Supply)

Office: (919) 388-0400

Cell: (919) 884-9673

Email: info@raleighinsurancenc.com Web: www.rileyinsurancenc.com

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You



Better Homes
GO REALTY

Công Ty Địa Ốc

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- * Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- * Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- * Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

Thành thật - Tận Tâm - Uy tín

Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084



Vietnamese Cuisine Restaurant

2806 S Miami Blvd
Durham, NC 27703
919-734-8664

Restaurant
Vietnamese & Thai Cuisine

Business Hour

Mon - Fri: 10:00am-3:00pm
5:00pm-9:00pm
Saturday: 11:00am-9:00pm

DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, hôn phu, cha mẹ, con cái, anh chị em.
Nhập quốc tịch Mỹ cho người lớn và trẻ em vô quốc tịch theo cha mẹ.
Chuyển diện ở lại Mỹ hợp pháp. Công hàm độc thân.
Re-entry permit, Passport, Visa.

FIRST CHOICE SERVICES

919-916-9695 919-744-0476

3306 Capital Blvd, Raleigh, NC 27604

* Cùng trung tâm NC Nail Academy ở Raleigh *

XÃ HỘI

Xin tiền già, SSI, SSA,
Foodstamp, Medicaid.
Làm hồ sơ li dị không ra tòa.
Thị thực chữ ký.

THUẾ VỤ

Khai thuế cá nhân, gia đình có con nhỏ lấy tiền về tối đa.
Electronic filing, lấy tiền về nhanh chóng.
Xin ID tax cho vợ chồng còn ở VN

- * Chuyên nhận sửa các loại xe
- * Thay sửa máy xe
- * Sơn sửa dàn đồng
- * Thầu kéo xe
- * Mua bán xe
- * NC Inspection

*Chấp nhận
bảo hiểm*

Tận Tâm - Uy tín



(919) 272-5464
5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
Fax: (919) 872-6042
giaoautorepair@yahoo.com

PHỞ 9N9

VIETNAMESE CUISINE

Mon-Friday: 10:00 AM - 9:00 PM
Sat - Sunday: 11:00 AM - 0:00 PM

2945 S Miami Blvd

Durham, NC 27703

(919) 544 - 4496

<http://pho9n9restaurant.com>



Các món đặc biệt để phục vụ đồng hương:

Bánh Xèo, Bò Lúc Lắc, Cơm Tấm Sườn-Bì-Chả, Gà Ruti

Thân Chủ Xin Bảo Đảm Ngon Miệng và Trân Trọng Kính Mời!

Princess
NAIL SUPPLY

*FREE SHIPPING for Orders over \$150

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.